

日常生活におけるルール・習慣

Các quy tắc và tập quán trong cuộc sống hằng ngày

1 ごみ Rác

- ・ごみの種類ごとのごみを出す場所と日（曜日）を守ること。

Tuân thủ địa điểm và ngày (thứ)扔 rác theo từng loại rác.

- ・ルールで決まった種類以外のごみを出したり、決められた場所以外にごみを出すと収集されません。

Nếu扔 rác khác loại đã quy định, hoặc đổ rác không đúng chỗ quy định thì sẽ không được thu gom.

- ・自治体指定のゴミ袋を購入する必要があります。そしてゴミをその中に入れてください。
Bạn phải mua túi rác do chính quyền địa phương chỉ định. Và bỏ rác vào đó.
- ・決められた場所以外にむやみに廃棄物を捨てないでください。

(空き缶やタバコの吸い殻)

Không được tùy tiện vứt rác ngoài nơi quy định dù ở bất kỳ đâu (ví dụ: lon rỗng, tàn thuốc lá).

2 騒音 Tiếng ồn

- ・大きな話し声、パーティー、テレビや音楽の音などについては、近所の人に迷惑にならないように気を付けましょう。

Hãy chú ý rằng tiếng nói chuyện to, tiếng tiệc tùng, tivi, nhạc v.v. có thể gây phiền toái cho hàng xóm của bạn.

3 コミュニティ団体（自治会・町内会）・近所付き合い

Các tổ chức cộng đồng (Hội tự quản, tổ dân phố) / Tình làng nghĩa xóm

- ・日本では、地域に住む人たちが自主的に団体を結成し、様々な活動を通じて、住みやすく、安心して暮らせるまちを目指しています。活動に必要な費用は会員が負担します。

Ở Nhật Bản, những cư dân địa phương tự nguyện thành lập các tổ chức cộng đồng, thực hiện nhiều hoạt động nhằm hướng đến mục tiêu xây dựng khu vực sinh sống dễ chịu và an toàn. Chi phí cho các hoạt động này do các thành viên tự đóng góp.

ベトナム語：tiếng việt

- ・ 近所の人と話したり、地域の活動に参加したりすることは、良好な関係を築くのに役立ちます。トラブルを避けることができ、その地域で注意しておくことなどの情報交換もできます。

Việc trò chuyện với hàng xóm hay tham gia các hoạt động cộng đồng giúp xây dựng mối quan hệ tốt đẹp, tránh được những rắc rối và trao đổi thông tin về những điều cần lưu ý tại khu vực sinh sống.

- ・ 緊急時にはお互いに助け合うこともできます。

Trong trường hợp khẩn cấp, mọi người có thể giúp đỡ lẫn nhau.

○ 外国人生活支援ポータルサイト（多言語対応）

Trang web cổng thông tin hỗ trợ cuộc sống người nước ngoài / Hỗ trợ đa ngôn ngữ

<https://www.moj.go.jp/isa/support/portal/index.html>

The screenshot displays the official website of the Immigration Services Agency (ISA) of Japan. The page is titled '外国人生活支援ポータルサイト' (Foreign Nationals Daily Life Support Portal). The header includes the ISA logo and navigation links for various services such as '組職・採用' (Recruitment), '出入国手続' (Entry/Exit Procedures), '在留手続' (Residence Procedures), '在留支援' (Residence Support), '退去強制手続' (Deportation Procedures), '難民の認定等' (Refugee Recognition), '政策情報 (会議・統計等)' (Policy Information), and '広報・情報公開等' (Public Relations). A language selection menu is open on the left, listing various languages including Japanese, English, Chinese (Simplified and Traditional), Korean, Indonesian, Spanish, Thai, Mongolian, Tagalog, Portuguese, Vietnamese, Burmese, Nepali, and Hindi. The main content area features the title '外国人生活支援ポータルサイト' and the English translation 'A Daily Life Support Portal for Foreign Nationals'. Below this, there is a message: '外国人や支援者にとって有用な情報を提供しています。' (We provide useful information for foreigners and supporters.) and a note: '日本で安心して生活するために必要なことや大事なことを、みなさんにお知らせするウェブサイトです。色々な言葉で書いた、国からのお知らせなどを見ることができます。' (This is a website to inform everyone about necessary and important information for living peacefully in Japan. You can see notices from the country written in various languages.)